

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

February 2008



www.innu-aimun.ca

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

February 2008

*Knowledge and Human Resources for Innu Language Development
Connaissances et ressources humaines pour la langue innue*

CURA Project / Projet ARUC

Department of Linguistics
Memorial University
St. John's, NL A1B 3X9

www.innu-aimun.ca

This listing of books, tapes, CDs, and videos in or about the Innu language is a work in progress. The information in this booklet was taken from the searchable database found on the website that has been established for Innu-aimun at <http://www.innu-aimun.ca>.

This printed list is in alphabetical order by author. The same items in the list on the web can also be sorted by title and by a number of categories such as anthropology, dialects, curriculum, Innu culture, etc.

The database was begun by Marguerite MacKenzie, assisted by a number of linguistics students; Jennifer Thorburn completed the database and prepared it for publication on the website. The web interface was prepared by Marie-Odile Junker and Terry Stewart (Carleton University).

If you have suggestions for other works that should be included in this list, please e-mail us at innulang@mun.ca.



Ce livret est une liste en cours de livres, cassettes, CDs et vidéos en langue innue ou à propos de la langue innue. Les informations proviennent de la banque de données bibliographiques du site web établi pour la langue innue à <http://www.innu-aimun.ca>.

Cette liste est imprimée en ordre alphabétique d'auteur-e. Sur le site, on peut aussi trier ces informations par titre ou par mot-clé.

La banque de données a été commencée par Marguerite Mackenzie, aidée par plusieurs étudiant-e-s de linguistique; Jennifer Thorburn a complété la banque de données et l'a préparée pour être publiée sur le site web. L'interface web a été préparée par Marie-Odile Junker et Terry Stewart (Université Carleton).

Si vous avez des suggestions à propos d'autres travaux qui devraient être inclus dans cette liste, s'il vous plaît, envoyez-nous un courriel à innulang@mun.ca.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Adam, Lucien (1878). *Examen grammatical comparé de seize langues américaines*. Congrès International des américanistes, Compte rendu, second session 2:161-244.
- Adley, Michel (1988). *Aissimeu* [The Mi'kmaq]. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de Bande de Betsiamites.
- Adley, Michel (1988). *Ishkueu ka natamisht* [The woman who picks berries]. Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Adley, Michel (1987). *Ka uitshi pueshtik* [Uitshipueshtik (=name of character)]. Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Adley, Michel (1987). *Tshi-Shan ka uieshimat kamatshishilit* [Ti-Jean tricks the bad guys]. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de Bande de Betsiamites.
- Adley, Michel (1986). *Auass ka natu atusset* [The child who went to work]. Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Adley, Michel (storyteller) (1986). *Auass ka mashkut*. Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Adley, Michel (storyteller) (1984). *Tshi-shan kaeimikut namesha* [Ti-Jean talks to fish]. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amerindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Andrew, Ben (1977). *Labrador shiship* [Labrador duck]. Them Days 2(3):11.
- André, Anne-Marie and Philomène Rock (1975). *Kâ-tipatshimutâu auâsat* [Stories for Children]. LaMacaza / Ecowi, QC: Collège Manitou, Centre d'élaboration des programmes.
- André, Mathieu (1986). *Papanatshishish* [Chouette épervière / Northern Hawk Owl]. Sept-Îles, QC: Éditions Innu.
- André, Mathieu Mestenapeu (1984). *Moi, "Mestenapeu"*. Traduction Montagnaise. Sept-Îles, QC: Editions Ino.
- Anon (2005). *Sheshatshiit kanatshishkatunanut*. Them Days 29(2):28-33. Grand Falls-Windsor, NL: FP Printing & Graphics.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Anon (2004). *Aiamieu-nikamun mashinaikan* [Hymn book]. Québec: Pierre Morissette.
- Anon (1986). *Tshakapesh ka nakuatat tshishikau-pishum* [Tshakapesh snares the sun]. Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Anon (1977). *Nutshimiu-metauana* [Country games]. La Romaine, Manicouagan, PQ: Le Comité Culturel des Montagnais.
- Anon (1975). *Sheshus Nâshauatau* [Let's follow Jesus].
- Anon (1888). *A sample of Montagnais*. In Dominion Illustrated. Vol. 1:155. Montréal/Toronto.
- Anon (1861). *Letter sent to the Hudson Bay Co. Post at Mingan (Gulf of St. Lawrence, Labrador) by a Montagnais from "The Woods"*. Ms.
- Anon (1800). *Specimen of the Mountaineer, or Sheshatapooshshoish, Skoffie, and Micmac languages*. Collections of the Massachusetts Historical Society for the Year M,DCC,XCIX. Boston: Samuel Hall.
- Anon (1747-1774). *Allgemeine Historie der Reisen zu Wasser und zu Lande, oder Sammlung aller Reisebeschreibungen [microform]: welche bis itzo in verschiedenen Sprachen von allen Völkern herausgegeben worden und einen vollständigen Begriff von der neuern Erdbeschreibung und Geschichte machen, worinnen der wirkliche Zustand aller Nationen vorgestellt und das Merkwürdigste, Nützlichste und Wahrhaftigste in Europa, Asia, Africa und America ... und anderedergleichen Merkwürdigkeiten versehen / durch eine Gesellschaft gelehrter Männer im Englischen zusammen getragen, und aus demselben und dem Französischen ins Deutsche übersetzt*. Leipzig: Bey Arkstee und Merkus.
- Armitage, Peter (2006). *The Labrador Toponymy Project and its relevance to archaeologists*. Provincial Archaeology Newsletter: Archaeology in Newfoundland and Labrador 4 (February):47-51.
- Arnaud, Charles (1899). *Tshistekigan tshe apatstats irnuts [microforme]: 1889 kie 1890* [Calendar for Innu to use]. Kapishtikueniats Akuniguano: A. Coté.
- Arnaud, Charles (1895). *Tshishteikiikan tshe apatstats ilnuts [microform]: 1895 kie 1896: Minatstagan, T. Tshilikushimun, P. Petstitatagant* [Calendar for Innu to use]. Upishtokuiats [QC]: A. Coté.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Arnaud, Charles (1891). *Tshistekiigan tshe apatstats irnuts [microforme]: 1891 kie 1892 [Calendar for Innu to use]*. Kaapishtikueniats Akuniguano: A. Coté.
- Arnaud, Charles (1889). *[Primer Lessons in the Montagnais Language.]*. Québec: A. Coté.
- Arnaud, Charles (1885). *[List of names of places in the Montagnais language.]*. In *Annals of the Propagation of the Faith*.
- Audet, Véronique (2005). *Les chansons et musiques populaires innues : contexte, signification et pouvoir dans les expériences sociales de jeunes Innus*. *Recherches amérindiennes au Québec* xxxv(3):31-38.
- Axelsson, Monica and Danielle Cyr (1988). *Is there a definite article in Montagnais?*. In Victoria Rosen (ed.), *Papers from the Tenth Scandinavian Conference of Linguistics*:52-73. Bergen: University of Bergen.
- Bacon, Joséphine et and Sylvie Vincent (1994). *Tshishenniu-Maninuish umishta-aiatshimun [Elder Marie-Louise's long story]*. Montréal / Mingan, QC: *Recherches amérindiennes au Québec / Mamit Innuat*.
- Bacon, Marco (2005). *Notre langue est un teuehikan*. M.A. thesis. Chicoutimi, QC: Université du Québec à Chicoutimi.
- Bacon, Pascal (2006). *Eukuan ishinakuanipan anite ueshkat*. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- Bacon, Pipin (Joséphine) and Sylvie Vincent (eds.) (1978). *Atanutshe, nimushum [Tell a legend, grandfather]*. Edition montagnaise. Québec: Conseil attikamek-montagnais.
- Bacon, Rita (1984). *Nisht kukushissat [Three little pigs]*. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Bacon, Rita (1984). *Shushep mak Palashue. Utanakutshashimuau*. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Bannister, Jane (2004). *A Description of Preverb and Particle Usage in Innu-aimûn Narrative*. M.A. thesis. St. John's, NL: Memorial University of Newfoundland.
- Baraby, Anne-Marie (2002). *The process of spelling standardization of Innu-Aimun (Montagnais)*. In Barbara Burnaby and Jon Reyhner. (eds.), *Indigenous Languages Across the Community*, 197-212. Flagstaff,

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

Arizona: Center for Excellence in Education, Northern Arizona University.

Baraby, Anne-Marie (1999). *Guide de conjugations en langue innue*. 1re édition. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.

Baraby, Anne-Marie (1989). *Changement linguistique dans le dialecte montagnais de Natashquan*. In William Cowan (ed.), *Actes du vingtième congrès des algonquinistes*, 17-30. Ottawa: Carleton University.

Baraby, Anne-Marie (1986). *Flexions verbales dans le montagnais de Sheshatshiu*. In William Cowan (ed.), *Actes du dix-septième congrès des algonquinistes*, 1-14. Ottawa: Carleton University.

Baraby, Anne-Marie (1984). *Aspects de la morphologie des flexions verbales du montagnais de Sheshatshit*. M.A. thesis. Montréal: Département de linguistique et philologie, Université de Montréal.

Baraby, Anne-Marie and Alan Ford (1979). *Une analyse de l'accord grammatical en montagnais*. *Recherches linguistiques à Montréal / Montréal Working Papers in Linguistics, Linguistique amérindienne I*, Syntaxe algonquienne:1-22. Montréal: Université de Montréal.

Baraby, Anne-Marie, Anne Bellefleur-Tetaut, Louise Canapé, Caroline Gabriel, and Marie-Paule Mark (2002). *Incorporation of body-part medials in the contemporary Innu (Montagnais) language*. In H.C. Wolfart (ed.), *Papers of the Thirty-Third Algonquian Conference*, 1-12. Winnipeg: University of Manitoba.

Basile, Marie-Jeanne and Gerard E. McNulty (1971). *Atanûkana / Légendes montagnaises / Montagnais Legends*. Québec: Université Laval, Centre d'Études Nordiques.

Bellefleur, Celine (n.d.). *Tanite nana tekuat tshitaimunnu* [Where is our language?]. (Publisher unknown.).

Bellefleur, Charles Api (1998). *Kassinu aitishipuhit peminahit ute uinipekut mak nutshimit* [All ducks that fly around here at the seaside and inland]. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.

Bellefleur, Céline, Philomène Grégoire, Desneiges Mollen, and José Mailhot (2003). *Ka tshitapatakanit mashinaikan tshetshi apashtakanit Uashau-nesseshepit* (*Manuel de lecture destiné aux étudiants du CEGEP de Sept-Îles*). Revised version of 1998 publication. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Bellefleur, Céline, Philomène Grégoire, Desneiges Mollen, and José Mailhot (1998). *Ka tshitapatakanit mashinaikan: Tshetshi apashtakanit Uashau-nesseshepit*. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- Bellefleur, Céline[?] (1987). *Aimuna tshe ui tshishkutamatishuian* [Words I want to learn]. Sept-Îles, QC: Conseil des montagnais de Uashat & Maliotenam.
- Bishop, John E. (2006). *Comment dit-on tchistchimanisi8 en français? The Translation of Montagnais Ecological Knowledge in Antoine Silvy's Dictionnaire montagnais-français (ca. 1678-1684)*. M.A. thesis. St. John's, NL: Department of History, Memorial University of Newfoundland.
- Blain, Eleanor M. and Rose-Marie Déchaine (2007). *Evidential types: Evidence from Cree dialects*. International Journal of American Linguistics 73(3):257-291.
- Bouchard, Serge (2006). *Caribou Hunter. A Song of Vanished Innu Life*. Joan Irving. Vancouver: Greystone Books.
- Bouchard, Serge (2004). *Récits de Mathieu Mestokosho chasseur innu*. Montréal: Boréal.
- Bouchard, Serge (1973). *Classification montagnaise de la faune: étude en anthropologie cognitive sur la structure du lexique "animal indien" chez les Montagnais de Mingan*. M.A. thesis. Québec: Université Laval.
- Bouchard, Serge and José Mailhot (1973). *Structure du lexique: les animaux indiens*. Recherches amérindiennes au Québec 3(1):39-67.
- Branigan, Phil and Marguerite MacKenzie (2002). *Word order variation at the left periphery in Innu-aimun*. In H.C. Wolfart (ed.), *Papers of the Thirtieth-Third Algonquian Conference*, 110-119. Winnipeg: University of Manitoba.
- Branigan, Phil and Marguerite MacKenzie (2001). *How much syntax can you fit in a word? Late insertion and verbal agreement in Innu-aimûn*. In Suzanne Gessner, Sunyoung Oh, and Kayono Shiobara (eds.), *UBC Working Papers in Linguistics. Proceedings of WSCLA 5 (The Workshop on Structure and Constituency in Languages of the Americas)*, 37-52. Vancouver: University of British Columbia.
- Branigan, Phil and Marguerite MacKenzie (1999). *Binding and the nature of pro in Innu-aimun*. In Pius Tamanji, Masako Hirotsu, and Nancy

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

Hall (eds.), *Proceedings of the Northeast Linguistic Society* 29, 51-62. Amherst, MA: University of Massachusetts, GLSA.

Branigan, Phil, Julie Brittain, and Carrie Dyck (2005). *Balancing prosody and syntax in the Algonquian verb complex*. In Solveiga Armoskaite and James J Thompson (ed.), *Proceedings of WSCLA X: The Tenth Workshop on Structure and Constituency in Languages of the Americas (UBCWPL 17)*, 56-67. Vancouver: University of British Columbia.

Branigan, Phil, Julie Brittain, and Carrie Dyck (2005). *Balancing syntax and prosody in the Algonquian verb complex*. In H.C. Wolfart (ed.), *Papers of the Thirty-Sixth Algonquian Conference*, 75-93. Winnipeg: University of Manitoba.

Branigan, Philip and Marguerite MacKenzie (2002). *Altruism, A-Bar movement and object agreement*. *Linguistic Inquiry* 3(3):385-407.

Branigan, Philip and Marguerite MacKenzie (1999). *A double-object construction in Innu-aimun*. In David H. Pentland (ed.), *Papers of the Thirtieth Algonquian Conference*, 28-33. Winnipeg: University of Manitoba.

Brassard, Denis (1980). *Three Montagnais myths: A structuralist approach*. *Anthropologica* 22:187-202.

Brittain, Julie (1997). *The conjunct verb in Sheshatshit Montagnais*. *Canadian Journal of Linguistics / Revue canadienne de linguistique* 42(3):253-84.

Brittain, Julie (1996). *Two negative morphemes in Sheshâtshît Montagnais (Innu-aimun): apû and ekâ*. In David H. Pentland (ed.), *Papers of the Twenty-Seventh Algonquian Conference*, 25-36. Winnipeg: University of Manitoba.

Brittain, Julie (1995). *Sheshâtshît Montagnais Conjunct Forms*. Ph.D. comprehensive paper. St. John's, NL: Department of Linguistics, Memorial University of Newfoundland.

Brittain, Julie (1993). *Two Valency-Increasing Processes in Sheshatshit Innu-aimun: Applicative and Causative Formation*. M.A. thesis. St. John's, NL: Department of Linguistics, Memorial University of Newfoundland.

Brunel, Gilles (1975). *La structure du lexique révisée: pour une ethnologie des <<animaux indiens>> montagnais*. *Recherches amérindiennes au Québec* 5(1):50-51.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Burgesse, J. Allan (1949). *Esquimaux in the Saguenay*. Primitive Man 22:23-32.
- Burgesse, J. Allan (1943). *Montagnais-Naskapi nomenclature*. Primitive Man 16:44-48.
- Burnaby, Barbara (2004). *Linguistic and cultural evolution in an unyielding environment*. In David F. Philpott, Wayne C. Nesbit, Mildred F. Cahill and Gary H. Jeffery. (ed.), *Cultural Diversity and Education: Interface Issues*, 31-49. St. John's, NL: Memorial University of Newfoundland.
- Burnaby, Barbara (2004). *The linguistic situation of the Innu of Labrador seen through Fishman's model*. In H.C. Wolfart (ed.), *Papers of the Thirty-Fifth Algonquian Conference*, 45-60. Winnipeg: University of Manitoba.
- Byrne, Nympha and Camille Fouillard (eds.) (2001). *It's Like the Legend. Innu Women's Voices*. Charlottetown, PEI: Gynergy Books.
- Bédard, Rachel, Alan Ford, and Marie Andrée Hammond (1980). *Les rapports morphologiques entre les verbes TI, TA et AI en montagnais*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Eleventh Algonquian Conference*, 274-282. Ottawa: Carleton University.
- CURA Project (2007). *Bibliographie Innu-aimun Bibliography*. St. John's, NL: Department of Linguistics, Memorial University of Newfoundland.
- Canapé, Evangéline (ed.) (1988). *Montagnais. Aiashesh. Nitatusseun-mashinaikan 3. Secondaire II* [Montagnais. Aiashesh (=character in story). My workbook 3. Secondary II]. L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Canapé, Evangéline (ed.) (1988). *Montagnais. Auass ka mishta alimisht. Nitatusseun-mashinaikan 1. Secondaire II* [Montagnais. The child who was very bad. My workbook 1. Secondary II]. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Canapé, Evangéline (ed.) (1988). *Montagnais. Kuakuatshesh. Nitatusseun-mashinaikan 4. Secondaire II* [Montagnais. Kuakuatshesh (=name of character, possibly Little Wolverine). My workbook 4. Secondary II]. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Canapé, Evangéline (ed.) (1988). *Montagnais. Livre du maître 1. Exploitation de: Auass ka mishta alimisht. Secondaire II* [Montagnais. Teacher's book

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

1. The child who was very bad. Secondary II]. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Canapé, Marcelline (ed.) (1987). *Auass ka natu atusset. Nitatusseu-mashinaikan. Secondaire I. Bloc 3* [The child who went to work. My workbook. Secondary I. Unit 3]. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Canapé, Marcelline (ed.) (1987). *Tshi-Shan ka tshimutik tauapekaikanilu. Nitatusseu-mashinaikan. Secondaire I. Bloc 2* [Ti-Jean who steals a musical instrument (violin). My workbook. Secondary I. Unit 2]. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Canapé, Marcelline (ed.) (1987). *Tshi-Shan. Nitatusseu-mashinaikan. Secondaire I. Bloc 1* [Ti-Jean. My workbook. Secondary I. Unit 1]. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de Bande de Betsiamites.
- Canapé, Tommy (1986). *Tshi-Shan ka tshimutik tauapekaikanilu* [Ti-Jean who steals a musical instrument (violin)]. Transcribed by Rita Bacon and Lynn Drapeau. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Cavanagh, Beverly (1985). *Les mythes et la musique naskapis*. Recherches amérindiennes au Québec 15(4):5-18.
- Charest, Paul, Jean Hout, and Gerard McNulty (eds.) (1990). *Les montagnais et la faune*. Québec: Université Laval.
- Charlish, Jeanne Mance (n.d.). *Peik tshishe mitash mitilinu imunisa ute masteuiaish (Pointe-Bleue)* [One Hundred Words Here in Mashteuiash (Pointe-Bleue)]. Pointe-Bleue, QC: photocopy.
- Clarke, Sandra (1990). *Dialect convergence in a non-overtly stratified society*. In Werner Bahner, Joachim Schildt, and Dieter Viehweger (eds.), *Proceedings of the Fourteenth International Congress of Linguists*, Berlin/GDR, August 10-August 15, 1987, vol. 2:1335-1339. Berlin: Akademie-Verlag.
- Clarke, Sandra (1988). *Linguistic variation in the non-stratified social context*. In Alan S. Thomas (ed.), *Methods in Dialectology: Proceedings of the Sixth International Conference*, 684-699. Clevedon / Philadelphia: Multilingual Matters.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Clarke, Sandra (1987). *Dialect mixing and linguistic variation in a non-overtly stratified society*. In Keith M. Denning (ed.), *Variation in Language*. NWAV-XV at Stanford, 74-85. Stanford, CA: Department of Linguistics, Stanford University.
- Clarke, Sandra (1986). *Social correlates of linguistic variation in Sheshatshiu Montagnais*. In William Cowan (ed.), *Actes du dix-septième congrès des algonquinistes*, 65-80. Ottawa: Carleton University.
- Clarke, Sandra (1984). *Linguistic variability in Sheshatshiu Montagnais*. In Helmut Zobl (ed.), *Papers from the Seventh Annual Meeting of the Atlantic Provinces Linguistic Association / Actes du septième colloque annuel de l'association linguistique des provinces atlantiques*, 54-62. Moncton, NB: Université de Moncton.
- Clarke, Sandra (1982). *A Short Montagnais-English English-Montagnais Dictionary of Sheshatshiu (North West River) Montagnais*. St. John's, NL: Linguistics Department, Memorial University of Newfoundland.
- Clarke, Sandra (1982). *North-West River (Sheshâtshît) Montagnais: A Grammatical Sketch*. Canadian Ethnology Service Paper No. 80. Ottawa: National Museums of Canada.
- Clarke, Sandra and Marguerite MacKenzie (2006). *Labrador Innu-aimun: An Introduction to the Sheshatshiu Dialect*. St. John's, NL: Department of Linguistics, Memorial University of Newfoundland.
- Clarke, Sandra and Marguerite MacKenzie (2005). *Montagnais/Innu-aimun (Algonquian)*. In Geert Booij, Christian Lehmann, and Joachim Mugdan (eds.), *Morphology. An International Handbook on Inflection and Word-Formation*. Volume 2, 1411-1421. Berlin/New York: Walter de Gruyter.
- Clarke, Sandra and Marguerite MacKenzie (1984). *Language change in Sheshatshiu Montagnais*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Fifteenth Algonquian Conference*, 225-240. Ottawa: Carleton University.
- Clarke, Sandra and Marguerite MacKenzie (1982). *Emerging rules in North West River (Sheshatshit) Montagnais*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Thirteenth Algonquian Conference*, 219-235. Ottawa: Carleton University.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Clarke, Sandra and Marguerite MacKenzie (1980). *Education in the mother tongue: Tokenism vs. cultural autonomy in Canadian Indian schools*. Canadian Journal of Anthropology 1:205-217.
- Clarke, Sandra, Marguerite MacKenzie, and Deborah James (1993). *Preverb usage in Cree/Montagnais/Naskapi*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Twenty-Fourth Algonquian Conference*, 32-45. Ottawa: Carleton University.
- Cloutier, Denise (1988). *Synthématique verbale de la langue montagnaise*. M.A. thesis. Québec: Université Laval.
- Clément, Daniel (1995). *La zoologie des montagnais*. Paris: Peeters.
- Clément, Daniel (1991). *La zoologie des montagnais*. Ph.D. thesis. Québec: Département d'anthropologie, Faculté des Sciences sociales, Université Laval.
- Clément, Daniel (1990). *L'ethnobotanique montagnaise de Mingan*. Québec: Centre d'études nordiques, Université Laval.
- Comeau, Napoleon A. (1983). *La vie et le sport sur la Côte Nord, du Bas Saint-Laurent et du Golfe: la pêche au saumon et la chasse à la trappe, légendes des Montagnais, récits d'aventures au Labrador*. Montréal: Leméac.
- Comité Kaianuet (1997). *Lexique montagnais-français des termes de l'enseignement*. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- Comité culturel des Montagnais de La Romaine (1978). *Lexique montagnais-français (eukun eshi aiamiast ninan ute ulamen-shipit / C'est ainsi que nous parlons à La Romaine)*. La Romaine, QC: Comité culturel des Montagnais de La Romaine.
- Comité culturel des montagnais (1980). *Innu Teaching Grammar*. La Romaine, QC: Comité culturel des montagnais.
- Cooter, David (1989). *L'apparat français-montagnais du Père Laure*. In William Cowan (ed.), *Actes du vingtième congrès des algonquinistes*, 79-85. Ottawa: Carleton University.
- Cooter, David E. (1974). *Remarques sur quelques mots composés tirés du dictionnaire du Père Antoine Silvy*. Recherches amérindiennes du Québec 4(2):39-42.
- Couture, Marie Jourdain (n.d.). *Mamu atussetau! [Let's work together!]*. Uashat, QC / Maniutenam, QC: Innu aitun.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Cowan, William (c.1976). *Enquête linguistique sur les dialectes de montagnais*. Ottawa: Carleton University.
- Cowan, William (1993). [Review of] *Dictionnaire montagnais-français* (Lynn Drapeau). *Canadian Journal of Linguistics* 38(1):84-86.
- Cowan, William (1988). *Two prayers in 17th-century Montagnais*. *Journal of the Atlantic Provinces Linguistic Association* 10:16-27.
- Cowan, William (1985). *A double obviation in Montagnais*. *International Journal of American Linguistics* 51:379-381.
- Cowan, William (1984). *Sur quelques formes montagnaises dans la Relation du Père Paul Le Jeune*. *Algonquian and Iroquoian Linguistics* 9(1):6-7.
- Cowan, William (1984). *Vers l'histoire de l'obviation en montagnais*. *Diachronica* 1:193-202.
- Cowan, William (1984). [Review of] *North-West River (Sheshatshit) Montagnais: A Grammatical Sketch* (Clarke). *International Journal of American Linguistics* 50:247-249.
- Cowan, William (1983). *Montagnais in the 17th century*. *Anthropological Linguistics* 25:404-410.
- Cowan, William (1983). *The development of suprasegmental inflections in Montagnais*. *International Journal of American Linguistics* 49:64-71.
- Cowan, William (1979). *Pierres tombales indiennes à Moisie*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Tenth Algonquian Conference*, 3-9. Ottawa: Carleton University.
- Cowan, William (1979). *Sibilant-stop clusters in Montagnais*. *Canadian Journal of Linguistics* 24:1-6.
- Cowan, William (1977). **xk/*[theta]k proto-algonquien dans le montagnais du 17e siècle*. In William Cowan (ed.), *Actes du huitième congrès des algonquinistes*, 143-150. Ottawa: Carleton University.
- Cowan, William (1976). *The generation gap in Montagnais dialectology*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Seventh Algonquian Conference*, 323-338. Ottawa: Carleton University.
- Cowan, William (1974). *Résultats préliminaires d'une enquête sur les dialectes montagnais*. Ottawa: Carleton University.
- Cyr, Danielle (1996). *L'intuition de l'enseignant de langue ou la vérité du linguiste?*. *Recherches amérindiennes au Québec* 26(3-4):37-42.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Cyr, Danielle (1996). *La lune est notre grand-mère: la notion de vérité comme principe assimilateur*. Recherches amérindiennes au Québec 26(3-4):43-51.
- Cyr, Danielle (1996). *Montagnais: An ethnogrammatical description*. In Jacques Maurais. (ed.), Québec's Aboriginal Languages: History, Planning and Development, 174-203. Clevedon: Multilingual Matters.
- Cyr, Danielle (1994). *Discourse morphology: A missing link to cyclical grammatical change*. In William Pagliuca (ed.), 171-189. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins.
- Cyr, Danielle (1993). *Cross-linguistic quantification: definite articles vs. demonstratives*. Language Sciences 15(3):195-229.
- Cyr, Danielle (1992). *La langue montagnaise: grammaire et ethnographie*. In Jacques Maurais (ed.), Les langues autochtones du Québec, 247-283. Québec: Gouvernement du Québec.
- Cyr, Danielle (1991). *Algonquian orders as aspectual markers: Some typological evidence and pragmatic considerations*. In William Cowan (ed.), Papers of the Twenty-Second Algonquian Conference, 58-88. Ottawa: Carleton University.
- Cyr, Danielle (1990). *Approche typologique de système aspectuel montagnais, de la morphologie à la pragmatique*. PhD dissertation. Québec: Université Laval.
- Cyr, Danielle (1989). *An outline of grammar and semantics in Montagnais*. In Lars-Gunner Larson (ed.), Proceedings of the Second Scandinavian Symposium on Aspectology, 107-120. Uppsala: Almqvist and Wiksell.
- Cyr, Danielle (1989). *L'aspect verbal du montagnais en propositions complexes*. Actes des journées de linguistique 1988. Québec: AEDILL.
- Cyr, Danielle (1987). *Pragmatique de l'aspect verbal en montagnais: recherches en cours*. Actes des journées de linguistique 1988:47-57. Québec: AEDILL.
- Denny, J. Peter and José Mailhot (1976). *The semantics of certain abstract elements in the Algonquian verb*. International Journal of American Linguistics 42(2):91-98.
- Desbarats, Peter (ed.) (1969). *What They Used to Tell About. Indian Legends from Labrador*. Toronto: McClelland and Stewart.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Dorion, Henri (1967). *Les noms de lieux montagnais des environs de Mingan*. Québec: Université Laval.
- Drapeau, Lynn (1998). *Aboriginal languages: Current status*. In John Edwards. (ed.), *Language in Canada*, 144-159. Cambridge / New York: Cambridge University Press.
- Drapeau, Lynn (1996). *Conjurors: The use of evidentials in Montagnais secondhand narratives*. In John Nichols and Arden Ogg (eds.), *nikotwâsik iskwâthem, pâskihtèpayih! Studies in Honour of H.C. Wolfart, Algonquian and Iroquoian Linguistics Memoir 13*:171-194.
- Drapeau, Lynn (1996). *The state of the art in linguistic research, standardisation and modernisation in Quebec aboriginal languages*. In Jacques Maurais. (ed.), *Quebec's Aboriginal Languages: History Planning and Development*, 129-158. Clevedon: Multilingual Matters.
- Drapeau, Lynn (1995). *Code-switching in caretaker speech and bilingual competence in a native village of Northern Quebec*. *International Journal of the Sociology of Language* 113:157-164.
- Drapeau, Lynn (1994). *L'utilisation des langues autochtones en milieu scolaire*. *Vie pédagogique*(87):15-17.
- Drapeau, Lynn (1993). *Bilinguisme et érosion lexicale dans une communauté montagnaise*. In Pierre Martel and Jacques Maurais. (ed.), *Langues et sociétés en contact. Mélanges en l'honneur de Jean-Claude Corbeil*, Vol. 8:363-376. Tübingen: Niemeyer.
- Drapeau, Lynn (1993). *Le développement de la littéracie en langue autochtone*. *Circuit* 39:2-3.
- Drapeau, Lynn (1993). *Le français et les langues autochtones au Québec: quelle co-existence?*. *Québec-français* 90:44-47.
- Drapeau, Lynn (1992). *Bilan de l'instrumentalisation et de la modernisation dans les langues autochtones dans la perspective de l'aménagement du corpus*. In Jacques Maurais. (ed.), *Les langues autochtones du Québec*, 183-231. Québec: Publications du Québec.
- Drapeau, Lynn (1992). *Rapport final sur le projet-pilote de Betsiamites. Étude longitudinale (1982-1990)*. Montréal: Département de linguistique, Université du Québec.
- Drapeau, Lynn (1991). *Dictionnaire montagnais-français*. Sillery, QC: Presses de l'Université du Québec.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Drapeau, Lynn (1990). *Lexique montagnais de la santé: glossaire montagnais-français avec index français-montagnais*. Wendake, QC: Institut éducatif et culturel attikamek-montagnais.
- Drapeau, Lynn (1986). *Entre le rêve et la réalité: le mode subjectif en montagnais*. In William Cowan (ed.), *Actes du dix-septième congrès des algonquinistes*, 101-120. Ottawa: Carleton University.
- Drapeau, Lynn (1986). *Miscellanea from Betsiamites Montagnais*. *Algonquian and Iroquoian Linguistics* 11(4):38.
- Drapeau, Lynn (1985). *Decision-making on a standard orthography: The Betsiamites case*. In Barbara Burnaby (ed.), *Promoting Native Writing Systems in Canada*, 27-31. Toronto: OISE Press.
- Drapeau, Lynn (1985). *Le développement de l'écrit en montagnais*. *Recherches amérindiennes au Québec* 15(3):96-101.
- Drapeau, Lynn (1984). *L'émancipation des femmes dans le vocabulaire montagnais*. *Recherches amérindiennes au Québec* 14:45-54.
- Drapeau, Lynn (1984). *Le traitement de l'information chez les Montagnais*. *Recherches amérindiennes au Québec* 14(4):24-35.
- Drapeau, Lynn (1984). *Une expérience d'implantation du montagnais comme langue d'enseignement à Betsiamites*. *Recherches amérindiennes au Québec* 14(4):57-61.
- Drapeau, Lynn (1983). *L'allomorphie des radicaux TA en montagnais*. In William Cowan (ed.), *Actes du quatorzième congrès des algonquinistes*, 269-280. Ottawa: Carleton University.
- Drapeau, Lynn (1983). *Le montagnais comme langue d'enseignement dans les écoles de Betsiamites: le projet pilote, objectifs et cadres théorétiques*. Ms. Betsiamites, QC: Centre des services éducatifs.
- Drapeau, Lynn (1981). *La diffusion lexicale d'une réanalyse lexicale*. In Lynn Drapeau (ed.), *Recherches linguistiques à Montréal / Montréal Working Papers in Linguistics Linguistique amérindienne II: études algonquiennes*:51-64.
- Drapeau, Lynn (1981). *La palatalization dentale en montagnais de Betsiamites: notes sur un changement en cours*. In Lynn Drapeau (ed.), *Recherches linguistiques à Montréal / Montréal Working Papers in Linguistics, Linguistique amérindienne II, études algonquiennes*:31-34.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Drapeau, Lynn (1981). *Le point sur les /i/*. In Lynn Drapeau (ed.), *Recherches linguistiques à Montréal / Montréal Working Papers in Linguistics, Linguistique amérindienne II, études algonquiennes*:35-49.
- Drapeau, Lynn (1981). *T-palatalization: An incipient change in Montagnais phonology*. *International Journal of American Linguistics* 47:342-344.
- Drapeau, Lynn (1980). *Le rôle des racines en morphologie dérivationnelle*. *Recherches linguistiques à Montréal / Montréal Working Papers in Linguistics* 14:299-312.
- Drapeau, Lynn (1979). *Aspects de la morphologie du nom en montagnais*. Ph.D. thesis. Montréal: Département de linguistique et philologie, Université de Montréal.
- Drapeau, Lynn (1979). *Les noms composés en montagnais*. In Alan Ford and Jim Lees (eds.), *Recherches linguistiques à Montréal / Montréal Working Papers in Linguistics, Linguistique amérindienne I, syntaxe algonquienne*:35-73.
- Drapeau, Lynn (1978). *Aspects de la néologie dénomminative en montagnais*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Ninth Algonquian Conference*, 214-223. Ottawa: Carleton University.
- Drapeau, Lynn and J.-C. Corbeil (1992). *Les langues autochtones dans la perspective de l'aménagement linguistique*. In Jacques Maurais. (ed.), *Les langues autochtones du Québec*, 387-414. Québec: Publications du Québec.
- Drapeau, Lynn and J.C. Corbeil (1996). *The aboriginal languages in the perspective of language planning*. In Jacques Maurais. (ed.), *The Indigenous Languages of Quebec*, 288-307. Clevedon: Multilingual Matters.
- Drapeau, Lynn and José Mailhot (1991). *Practical Guide to Montagnais Spelling*. Translation by Marguerite MacKenzie. Québec: Institut éducatif et culturel attikamek-montagnais.
- Drapeau, Lynn and José Mailhot (1989). *Guide pratique d'orthographe montagnais*. Institut éducatif et culturel attikamek-montagnais.
- Drapeau, Lynn and José Mailhot (1986). *L'uniformisation de l'orthographe montagnaise*. Québec: Institut éducatif et culturel attikamek-montagnais.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Drapeau, Lynn and Lorraine R. Moar (1996). *La situation de la langue montagnaise à Mashteuiatsh: un état de la question*. Recherches amérindiennes au Québec 26(1):33-42.
- Drapeau, Lynn, Alan Ford, and Micheline Noreau-Hébert (1975). *Sur la dialectologie phonologique du montagnais*. In William Cowan (ed.), Papers of the Sixth Algonquian Conference, 344-361. Ottawa: National Museums of Canada.
- Dumont, Martine (1982). *Alliances sexuelles et cannibalisme dans la mythologie montagnaise. Une analyse des représentations discursives*. M.A. thesis. Montréal: Université de Montréal.
- Durocher, Flavien (1893). *Ir mishinigin: eku omeru tshe apatstats ilnuts*. Laiakonigants nte opistikoiats [i.e. Québec]: A. Côte.
- Durocher, Flavien (1856). *Aiamieu kukuetsshimitun misinaigan* [Catechism]. Kaiakonigants nte Opistikoiats [QC]: Nte etat Aug. Coté et Cie.
- Durocher, Flavien (1856). *Aiamieu kushkushkutu mishinaigan* [Oblate seal?]. Kaiakonigants nte opistikoiats [QC]: Nte etat Aug. Coté et Cie.
- Durocher, Flavien (1852). *Ir mishiniigin. Eku omeru tshe apatstats Ishkuamishkornuts, Uiapokornuts, Uashaornuts, Ekuandjornuts, Mashkuarornuts, Shikotimiornuts kie Piokuakmiornuts* [Innu book. The [names of different Innu groups] will use this]. Moniants [Montréal]: Akonikano nte etat Louis Perrault.
- Durocher, Flavien (1848). *Aiamieu kukuetsshimitun misinaigan* [Oblate seal?]. Kaiakonigants nte opisti koiats [QC]: Nte etat Augustin Côté et Cie.
- Durocher, Flavien (1847). *Aiamie kushkushkutu mishinaigan* [Oblate seal?]. Ka iakonigants, nte Opistikoiats [QC]: Nte etat William Neilson.
- Durocher, Flavien (1846-47). *Dictionnaire français-montagnais A-L*. Unpublished Ms.
- Fabvre, Bonaventure (1971). *Racines montagnaises (compilées à Tadoussac avant 1695)*. Transcribed by Lorenzo Angers and Gerard E. McNulty. Québec: Centre d'études nordiques, Université Laval.
- Flannery, Regina (1936). [Review of] Naskapi, *The Savage Hunters of the Labrador Peninsula*, by Frank G. Speck, 1935. American Anthropologist.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Ford, Alan (1983). *Une analyse autosegmentale de quelques alternances morphologiques du cris-montagnais*. In William Cowan (ed.), *Actes du quatorzième congrès des algonquinistes*, 293-300. Ottawa: Carleton University.
- Ford, Alan (1981). *L'obviation en montagnais*. In Lynn Drapeau (ed.), *Recherches linguistiques à Montréal / Montréal Working Papers in Linguistics, Linguistique amérindienne II, études algonquiennes*:65-82.
- Ford, Alan (1979). *A propos de l'ordre des constituants en montagnais*. In Alan Ford and Jim Lees (eds.), *Recherches linguistiques à Montréal / Montréal Working Papers in Linguistics, Linguistique amérindienne I: syntaxe algonquienne*:75-86. Montréal: Université de Montréal.
- Ford, Alan (1979). *Une ambiguïté structurale de surface en montagnais*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Tenth Algonquian Conference*, 218-226. Ottawa: Carleton University.
- Ford, Alan (1978). *L'alternance n/yod en Mushuau Innu*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Ninth Algonquian Conference*, 237-245. Ottawa: Carleton University.
- Ford, Alan (1977). *Cours programmé d'une langue montagnaise*. Montréal: Université de Montréal.
- Ford, Alan (1976). *L'accentuation dans le montagnais de la Moisie*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Seventh Algonquian Conference*, 347-360. Ottawa: Carleton University.
- Ford, Alan *The Basics of Utshimashits Mushuau Innu, Part 1*. Montréal: Département de linguistique, Université de Montréal.
- Ford, Alan et al (1980). *Phonologie et morphologie des flexions. (Rapport préliminaire sur la dialectologie des parlers cri-montagnais du Québec: première partie.)*. Cahier de linguistique de l'Université du Québec à Montréal(10 (Inuktitut et langues amérindiennes)):85-118. Montréal: Université du Québec à Montréal.
- Ford, Clem (Alan) and Bibit (Joséphine) Bacon (1978). *Cours programmé d'une langue: langue montagnaise*. Montréal: Département de linguistique et philologie, Université de Montréal.
- Fortin, Jean (1997). *Coup d'oeil sur le monde merveilleux des montagnais de la Côte-Nord*. Fourth edition. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Fouillard, Camille (ed.) (1987). *Native Teacher Training Conference: Newfoundland and Labrador*. St. John's, NL: St. John's Native Friendship Centre.
- Gille, Johannes (1939). *Die Montagnais in 1535*. Göttinger Völkerkundliche Studien 1:263-267.
- Grégoire, Clementine (1977). *Ueskhat assi* [Old time land]. Sept-Îles, QC.
- Hallowell, A. Irving (1932). *Kinship terms and cross-cousin marriage of the Montagnais-Naskapi and the Cree*. *American Anthropologist* 34:171-199.
- Harper, Francis (1964). *The Friendly Montagnais and their Neighbors in the Ungava Peninsula*. Lawrence, KS: University of Kansas, Museum of Natural History.
- Harvey, Christopher W. (2005). *Sound Change in Old Montagnais*. M.A. thesis. Winnipeg: Department of Linguistics, University of Manitoba.
- Hasler, Laurel Anne (2002). *Obviation in Two Innu-aimun âtanûkana*. M.A. thesis. St. John's, NL: Memorial University of Newfoundland.
- Hasler, Laurel Anne (2002). *Sustained and shifting obviation in a Sheshatshiu Innu-aimun story*. In H.C. Wolfart (ed.), *Papers of the Thirty-Third Algonquian Conference*, 232-250. Winnipeg: University of Manitoba.
- Heimbecker, Connie, Mani Katnin Nuna, and Penute Antuan (n.d.). *Ussinikamuna* [New songs]. Sheshatshiu, NL: Peenamin McKenzie School.
- Hepburn, Gordon (1977). *Liste pour trouver les mots français dans la [sic] dictionnaire montagnais-français d'Antoine Silvy*. 27 pp. Ottawa: Department of Linguistics, Carleton University.
- Hewson, John (1987). *Micmac numerals in Betsiamites*. *Algonquian and Iroquoian Linguistics* 12(2):18-19.
- Hewson, John (1973). *Review of Fabvre's "Racines montagnaises"*. *International Journal of American Linguistics* 39:191-194.
- Hind, Henry Youle (2007. (Original text 1863.)). *Explorations in the Interior of the Labrador Peninsula*. Portugal Cove-St. Philip's, NL: Boulder Publications.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Horwood, Harold (1981). *Tales of the Labrador Indians*. St. John's, NL: Hary Cuff Publications.
- Hébert, Léo-Paul (1994). *Le registre de Sillery (1638-1690)*. Sainte-Foy, QC: Presses de l'Université du Québec.
- Hébert, Léo-Paul (1982). *Le quatrième registre de Tadoussac. Magnus liber. Sillery, QC: Presses de l'Université du Québec.*
- Hébert, Léo-Paul (1973). *Le troisième registre de Tadoussac. Miscellaneorum liber (1691-1758)*. Montréal: Presses de l'Université du Québec.
- Hénaire, Jean (1977). *Les montagnais et les ententes scolaires: le nouveau pacte colonial*. In William Cowan (ed.), *Actes du huitième congrès des algonquinistes, 171-179*. Ottawa: Carleton University.
- Innes, Larry (1997). *Innu Environmental Knowledge Research: Aquatic Ecosystems of Kapukuanipant-Kauashat*. Innu Nation.
- Inniun utaimun (2004). *Ussi-minupanitun [New Testament]*. Baie-Comeau, QC: Pierre Morissette.
- Innu Nation (1993). *Gathering Voices: Discovering our Past, Present and Future / Kamamuetimak: Tshentusentimak Nte Steniunu Utat, Nitshish, Kie Nte Nikan*. Sheshatshiu, NL / Utshimassits, NL: Innu Nation Community Research Project.
- Innu Nation and the Mushuau Innu Band Council / Innu Tasheutshimau mak Innut Utshimauts (1995). *Gathering Voices: Finding Strength to Help Our Children. The Davis Inlet People's Inquiry / Mamunitau stiaanimuanu: ntuapatetau tshetshi uitshiakuts stuassiminuts*. Vancouver/Toronto: Douglas & McIntyre.
- Innu Nation and the Mushuau Innu Band Council / Innu Tasheutshimau mak Innut Utshimauts (1992). *Gathering Voices: Finding Strength to Help Our Children / Mamunitau stiaanimuanu: ntuapatetau tshetshi uitshiakuts stuassiminuts*. Utshimassits, Ntesinen, Labrador [Nfld.]: Innu Nation.
- Innu Resource Centre (1993). *Innu Tipatshimun*. Sheshatshiu, NL: Innu Resource Centre.
- Institut culturel et éducatif montagnais (c. 2006). *Pictogrammes / Flashcards (136 images)*. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- James, Deborah, Sandra Clarke, and Marguerite MacKenzie (2001). *The encoding of information source in Algonquian: Evidentials in*

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

Cree/Montagnais/Naskapi. International Journal of American Linguistics 67(3):229-263.

- James, Deborah, Sandra Clarke, and Marguerite MacKenzie (1996). *Indirect evidentials in the Cree/Montagnais/Naskapi of Quebec and Labrador*. In David H. Pentland (ed.), *Papers of the Twenty-Seventh Algonquian Conference*, 135-151. Winnipeg: University of Manitoba.
- Jobling, Caroline (2005). *Caillou mak Innua*. Translated by Philomene Jourdain and Judith Mestokosho. Montréal: Editions Chouette.
- Jobling, Caroline (1987). *Caillou Visits the Innu*. Montréal: Editions Chouette.
- Jourdain, Marie (2005). *Nitshishkutamatishun tshetshi nitau-tshitapataman mashinaikan. Patetat ka tatupipuneshiht 5* [I go to school so that I can read a book. 5 years old]. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- Jourdain, Marie (2005). *Nitshishkutamatishun tshetshi nitau-tshitapataman mashinaikan. Patetat ka tatupipuneshiht 5. Tshissinuapatamun mashinaikan* [I learn to read' book. 5 years old. Reading readiness book]. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- Jourdain, Philomène, Menashk Grégoire, Kateri Lescop, Georges-Henri Napess Michel, and Pierrette André Kapesch (1978). *Katutakanit aimun*. Sept-Îles, QC: Traduction montagnaise Sept-Iles.
- Kaltush, Mani Ten and Anie Courtois Napistan (1984). *Dictionnaire montagnais-français de Natashquan. Tome I, lettre <<A>>*. Jonquière, QC: Collège de Jonquière.
- Kanapé, Sélynn (n.d.). *Shash uapin*.
- Kapesch, An Antane (2003). *Tanite nene etutamin nitassi?* [What have you done with my land?]. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- Kapesch, An Antane (1978). *Uniam mak Shaian utipatshimunissimuau* [William and Shaian's short story]. Québec: Gouvernement du Québec, Ministère de l'éducation.
- Kapesch, An Antane (1976). *Je suis une maudite sauvage / Eukuan nin matshimanitu innu-iskueu*. Translated into French by José Mailhot in collaboration with Anne André and André Mailhot. Montréal: Leméac.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Kapesh, An Antane (1975). *Innutipatshimunissa tshe apatshitatau innuauassat. Mashinaikanis 1* [Short Innu stories that children can use. Booklet 1]. LaMacaza / Ecowi, QC: Collège Manitou, Centre d'élaboration des programmes.
- L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites (1988). *Montagnais. Secondaire II. Livre du maître 1. Exploitation de: Auass ka mishta alimisht.* Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites (1988). *Montagnais. Secondaire II. Nitatusseun-mashinaikan 1. Auass ka mishta alimisht.* Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites (1988). *Montagnais. Secondaire II. Nitatusseun-mashinaikan 3. Aiashess.* Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites (1988). *Montagnais. Sheshiliss. Nitatusseun-mashinaikan 2. Secondaire II* [Montagnais. Sheshiliss (=name of character). My workbook 2..]. Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites (1987). *Auass ka natu atusset. Guide du maître. Secondaire I. Bloc 3.* Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites (1987). *Ka uitshi pueshtik. Nitatusseun-mashinaikan. Secondaire I. Bloc 4* [Uitshipueshtik (=name of character). My workbook..]. Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de Bande de Betsiamites.
- L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites (1987). *Tshi-Shan ka tshimutik tauapekaikanilu. Guide du maître. Secondaire I. Bloc 2* [Ti-Jean who steals a musical instrument (violin). Teacher's guide. Secondary I. Unit 2]. Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites (1987). *Tshi-Shan ka uieshimat kamatshishilit. Nitatusseu-mashinaikan. Secondaire I. Bloc 5* [Ti-Jean tricks the bad guys. My workbook..]. Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de Bande de Betsiamites.
- L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites (1987). *Tshi-Shan. Guide du maître. Secondaire I. Bloc 1*. Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites (1985). *Auass utatusseu-mashinaikan. Ka aiameu-tshishkutamatshanut nite ilinu-assit. Nish ka itapitau. / Cahier d'activités. Enseignement religieux catholique en milieu montagnais. 2e année du primaire*. Betsiamites, QC: L'Équipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- La Brosse, Jean-Baptiste de (1767). *Nehiro-iriniui aiameihe massinahigan [microform] : Shatshegutsh, Mitinekapitsh, Iskuamiskutsh, Netshekatsh Misht', Assinitsh, Shekutimitsh, Ekuanatsh, Ashuabmushuanitsh, Piakuagamitsh, Gaie issi missi nehiro-iriniui Astshitsh ka tatjits, ka kueiasku aiameihatjits ka utshi* [Innu language prayer book, names of communities (Shatshegutsh....Piakuagamitsh), And those who are throughout the greater Innu territory, who practice the true religion from there]. Uabistiguiatsh (QC): Massinahitsetuau, Broun gaie Girmor.
- La Brosse, Jean-Baptiste de (1767). *[Primer in the Montagnais Language.]*. Uabistiguiatsh [QC]: Massinahitsetuan, Broun gaie Girmor.
- La Brosse, Jean-Baptiste de (1766). *Radicum montanarum silva* [Montagnais-Latin Dictionary]. Ms. Ottawa: Archives Deschâtelets.
- Lacasse, Jean-Paul (2004). *Les innus et le territoire / Innu tipenitamun*. Sillery, QC: Septentrion.
- Laplante, Louise and José Mailhot (1972). *Essai d'analyse d'un chant montagnais*. Recherches amérindiennes au Québec 2(2):2-19.
- Larouche, Léonidas (1972). *Le second registre de Tadoussac (1668-1700)*. Montréal: Presses de l'Université du Québec.
- Laure, Pierre (1988). *Apparat français-montagnais*. Texte présenté et annoté par David Cooter. Sillery, QC: Presses de l'Université du Québec.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Laure, Pierre (1727). *Apparat français et montagnais*. Ms. Ottawa: Archives Deschatelets.
- Laverlochère, Père Jean Nicolas (1845). *Extrait d'une lettre du R.P. Laverlochère, oblat de Marie Immaculée*. Annales de la propagation de la foi 17:257-264.
- Le comité culturel des montagnais (1978). *Mamuk atussetau*. La Romaine, QC: Le Comité culturel des montagnais.
- Le comité culturel des montagnais (1978). *Mani*. La Romaine, QC: Le comité culturel des montagnais.
- Le comité culturel des montagnais (1978). *Meshapush*. La Romaine, QC: Le comité culturel des montagnais.
- Le comité culturel des montagnais (1978). *Shushep utatanukan. Kun* [Joseph's legend. Snow]. La Romaine, QC: Le comité culturel des montagnais.
- Le comité culturel des montagnais (1977). *Auash utituku atshena* [The child meets the monster Atshen]. La Romaine, QC: Le comité culturel des montagnais.
- Le comité culturel des montagnais (1977). *Ka Ke Ki Ku 1*. La Romaine, QC: Le comité culturel des montagnais.
- Le comité culturel des montagnais (1977). *Ka Ke Ki Ku 2*. La Romaine, QC: Le comité culturel des montagnais.
- Le comité culturel des montagnais (1977). *Nutshimiu-nipia* [Geography: Rivers and lakes. accidents in the country. Bodies of water]. La Romaine, QC: Le comité culturel des montagnais.
- Le comité culturel des montagnais de La Romaine (1978). *Eukun eshi aiamiast ninan ute Ullamen-shipit* [This is the way we speak in La Romaine]. La Romaine, QC: Le comité culturel des montagnais de La Romaine.
- Le comité culturel des services éducatifs, Conseil de bande de Bestiamites (1986). *Uapush mak Umuatshishkut*. Betsiamites, QC: Le comité culturel des services éducatifs, Conseil de bande de Bestiamites.
- Lees, James (1979). *A mini-grammar of Cree-Montagnais*. In Alan Ford and Jim Lees (eds.), *Recherches linguistiques à Montréal / Montreal Working Papers in Linguistics, Linguistique amérindienne I*:

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

syntaxe algonquienne:109-148. Montréal: L'Association linguistique de Montréal.

Lefebvre, Madeleine (1971). *Tshakapesh, récits montagnais-naskapi*. Québec: Ministère des Affaires culturelles.

Lefebvre, Madeleine (1969). *Quand un récit m'était livré*. *Interprétation* 3(4):53-66.

Legoff, Laurent (1890). *Katolik deneya 'tiye dittlisse [microforme]: livre de prière en langue montagnaise*. Montréal: Beauchemin.

Legoff, Laurent (1890). *Livre de prières en langue montagnaise*. Montréal: Beauchemin.

Legoff, Laurent (1889). *Grammaire de la langue montagnaise*. Montréal.

Legoff, Laurent (1889). *Histoire de l'Ancien Testament racontée aux montagnais*. Montréal.

Leighton, Anne (1993). *Botanical aspects of Cree-Montagnais-Naskapi plant names found in written sources*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Twenty-Fourth Algonquian Conference*, 253-261. Ottawa: Carleton University.

Lemoine, George (1901). *Dictionnaire français-montagnais avec un vocabulaire montagnais-anglais, une courte liste de noms géographiques et une grammaire montagnaise*. Boston: W. B. & P. Cabot.

Lescop, Kateri (1978). *Introduction critique au lexique montagnais-français*. M.A. thesis. Université de Montréal.

Lips, Julius Ernst (1942). *Tents in the Wilderness. The Story of a Labrador Indian Boy*. Philadelphia / New York: Frederick A. Stokes.

Louis, Anne-Marie (1975). *Auâs nakamunîsa [Children's songs]*. LaMacaza / Ecowi, QC: Collège Manitou, Centre d'élaboration des programmes.

MacKenzie, Marguerite (2004). *Giant Hare, translation of and notes on Innu legend "Meshapush"*. In John Ennis, Randall Maggs, and Stephanie McKenzie (eds.), *However Blow the Winds: An Anthology of Poetry and Song from Newfoundland & Labrador and Ireland*, 1-8. Waterford City, Ireland: Scop Productions.

MacKenzie, Marguerite (2004). *Innu-aimun: The Language of the Innu of Labrador*. Available at

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

<http://www.labradorvirtualmuseum.ca/home.php?page=59>
(Accessed 28 June 2005). Forteau, NL: Virtual Museum of Labrador.

- MacKenzie, Marguerite (1992). *Negative markers in East Cree and Montagnais*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Twenty-Third Algonquian Conference*, 274-284. Ottawa: Carleton University.
- MacKenzie, Marguerite (1991). *A survey of research on Montagnais and Naskapi (Innu-aimun) in Labrador*. In Jim Black (ed.), *Journal of the Atlantic Provinces Linguistic Association* 13:47-56.
- MacKenzie, Marguerite (1983). *Language and education among the Labrador Innu*. *The Indian & Inuit Supporter* 3(1):28-31.
- MacKenzie, Marguerite (1982). *The language of the Montagnais and Naskapi in Labrador*. In Harold Paddock. (ed.), *Languages of Newfoundland and Labrador*, 233-278. St. John's, NL: Department of Linguistics, Memorial University of Newfoundland.
- MacKenzie, Marguerite Ellen (1980). *Towards a Dialectology of Cree-Montagnais-Naskapi*. Ph.D. dissertation. Toronto: University of Toronto.
- MacKenzie, Marguerite and Bill Jancewicz (1994). *Naskapi Lexicon*. Kawawachikamach, QC: Naskapi Development Corporation.
- MacKenzie, Marguerite and Sandra Clarke (1985). *A note on intracommunity linguistic variability and its implications for native language teaching*. In Barbara Burnaby (ed.), *Promoting Native Writing Systems in Canada*, 1-6. Toronto: OISE Press.
- MacKenzie, Marguerite and Sandra Clarke (1983). *The Sheshatshiu Sociolinguistic Project: A preliminary report*. In William Cowan (ed.), *Actes du quatorzième congrès des algonquinistes*, 249-260. Ottawa: Carleton University.
- MacKenzie, Marguerite and Sandra Clarke (1981). *Dialect relations in Cree/Montagnais/Naskapi: Verb paradigms*. In Lynn Drapeau (ed.), *Recherches linguistiques à Montréal / Montréal Working Papers in Linguistics, Linguistique amérindienne II, études algonquiennes*:135-192.
- MacKenzie, Marguerite and Sandra Clarke (1980). *Education in the mother tongue. Cultural autonomy vs. tokenism*. *Canadian Journal of Anthropology* 1(2):205-217.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Mackenzie, Agnes and Bill Jancewicz (1996). *The current state and the future of the Naskapi language*. In Jacques Maurais. (ed.), Québec's Aboriginal Languages: History, Planning and Development, 174-203. Clevedon: Multilingual Matters.
- Mackey, Mary G. Alton (1995). *Nuitshinushunanu / We Are Healing Ourselves: A Review of the Healing Efforts of the Mushuau Innu Since 1992*. Labrador: M.G.A. Mackey.
- Mailhot, José (2006). *Un dictionnaire innu révisé et augmenté*. Littoral(Automne 2006):18-19.
- Mailhot, José (2003-4). *Apprentissage de la lecture et de l'écriture dans une langue autochtone, Niveau 1, 2 et 3. Livre du maître, Recueil d'exercices, Corrigés des exercices*. Chicoutimi, QC: Centre d'études amérindiennes, Université du Québec à Chicoutimi.
- Mailhot, José (1999). *Innu*. In Richard B. Lee and Richard Daly. (ed.), *The Cambridge Encyclopedia of Hunters and Gatherers*, 51-56?. Cambridge / New York: Cambridge University Press.
- Mailhot, José (1999). *Towards a Common Spelling System for the Innu Language*. Translated by Marguerite MacKenzie and Jane Bannister. St. John's, NL: Memorial University of Newfoundland.
- Mailhot, José (1998). *Reading and Writing in Innu-aimun, Level 1 & 2, Teacher's Manual, Appendix to the Teacher's Manual, Exercices for reading and writing practice*. Native and Northern Education Programs, Memorial University.
- Mailhot, José (1997). *Pour une orthographe unique de la langue innue*. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- Mailhot, José (1997). *The People of Sheshatshit. In the Land of the Innu*. Axel Harvey. St. John's, NL: Institute of Social and Economic Research, Memorial University of Newfoundland.
- Mailhot, José (1996). *L'écrit comme facteur d'épanouissement de la langue innue*. Recherches amérindiennes au Québec 26((3-4)):21-27.
- Mailhot, José (1994). *Guide pour l'enseignement du montagnais lu et écrit. Cinquième année*. Mingan, QC: Mamit Innuat, Ecole Teueikan de Mingan.
- Mailhot, José (1994). *Guide pour l'enseignement du montagnais lu et écrit. Secondaire*. Mingan, QC: Mamit Innuat, Ecole Teueikan de Mingan.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Mailhot, José (1993). *Au pays des innus: les gens de Sheshatshit*. Montréal: Recherches amérindiennes au Québec.
- Mailhot, José (1992). *Deux lettres montagnaises du XVIIIe siècle*. Recherches amérindiennes au Québec 22(1):3-16.
- Mailhot, José (1985). *Implementaton of mother-tongue literacy among the Montagnais: Myth or reality?*. In Barbara Burnaby. (ed.), *Promoting Native Writing Systems in Canada*, 17-26. Toronto: OISE Press.
- Mailhot, José (1975). *La géographie: noyau du savoir montagnais sur l'environnement physique*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Sixth Algonquian Conference*, 314-323. Ottawa: National Museums of Canada.
- Mailhot, José (1975). *Standardisation de l'orthographe montagnaise*. Chicoutimi, QC: Université du Québec à Chicoutimi.
- Mailhot, José and Andrée Michaud (1965). *North West River. Etude ethnographique*. Québec: Institut de géographie, Université Laval.
- Mailhot, José and Kateri Lescop (1977). *Lexique montagnais-français du dialecte de Schefferville, Sept-Iles et Maliotenam*. Québec: Ministère des Affaires culturelles, Direction générale du Patrimoine.
- Mailhot, José and Louise Canapé (1997). *Supplément au dictionnaire montagnais-français*. Sept-Îles, QC: Comité Kalanuet, Institut culturel et éducatif montagnais.
- Mailhot, José and Peter Denny (1975). *The semantics of certain abstract elements in the Algonquian verb*. *International Journal of American Linguistics* 42(2):91-99.
- Mailhot, José et al (1999). *Sheshatshiu atanukana mak tipatshimuna, Madeleine Lefebvre mak Robert Lanari ka pitutepanitaht 1967, Mashinaikan 1 / Myths and Tales from Sheshatshit, Collected by Madeleine Lefebvre and Robert Lanari in 1967, Booklet 1*. St. John's, NL: Labrador Innu Text Project.
- Mailhot, José et al (1999). *Sheshatshiu atanukana mak tipatshimuna, Madeleine Lefebvre mak Robert Lanari ka pitutepanitaht 1967, Mashinaikan 2 / Myths and Tales from Sheshatshit, Collected by Madeleine Lefebvre and Robert Lanari in 1967, Booklet 2*. St. John's, NL: Labrador Innu Text Project.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Mailhot, José, Marguerite MacKenzie, and Sandra Clarke (1984). *La variation linguistique dans une communauté montagnaise: une recherche en cours*. Recherches amérindiennes au Québec 14(4):51-54.
- Mailhot, José, Rose-Hélène Arseneault, Jeanne D'Arc Dominique, and Madeleine Duchesne (1995-6). *Cours d'innu langue seconde destiné aux adultes, Niveaux 1 et 2. Guide pédagogique, Cahier de l'élève, Liste du matériel d'accompagnement requis*. Mashteuiatsh, QC: Services éducatifs.
- Mak, Andras (n.d.). *Eukun eshi-aiatshimakanit ntshent innut anutshis makueshkat ute ka tat, uenipeku* [History of Lower North Shore]. Municipalité de la Basse-Cote-Nord, Conseil Attikamek-Montagnais, Université Laval, Ministère des Affaires Culturelles du Québec, Comité Socio-Culturel de La Romaine.
- Malec, Kananin, Manipuan Shenum, and Raymond Gagnon (1982). *Nutshimiu-natukuna* [[Bush medicine]]. Québec: Gouvernement du Québec, Ministère de l'Éducation.
- Malo-Eliceiry, Lise (1981). *Étude phonologique du montagnais de Mingan, Quebec*. M.A. thesis. Université Laval.
- Mark, Hélène (1993). *Aitnanu: The Lives of Hélène and William-Mathieu Mark*. Edited by Daniel Clément; recorded and photographed by Serge Jauvin. Hull, QC: Canadian Museum of Civilization.
- Martijn, Charles A. (1980). *The "Esquimaux" in the 17th and 18th century cartography of the Gulf of St. Lawrence: A preliminary discussion*. Etudes inuit / Inuit Studies 4(1/2):77-104.
- Martin, Pierre (1991). *Le montagnais: langue algonquienne du Québec*. Paris: Peeters.
- Martin, Pierre (1984). *Monèmes prédicatifs en montagnais*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Fifteenth Algonquian Conference*, 363-372. Ottawa: Carleton University.
- Martin, Pierre (1983). *Le système verbal montagnais: 2. les modalités*. Langues et linguistique 9:177-201.
- Martin, Pierre (1982). *L'obviatif en montagnais*. La linguistique 18(1):145-149.
- Martin, Pierre (1982). *Le système verbal montagnais: 1. le noyau lexical et les déterminants personnels*. Langues et linguistique 8(1):203-229.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Martin, Pierre (1982). *Visualisation syntaxique fonctionnelle du montagnais*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Thirteenth Algonquian Conference*, 65-89. Ottawa: Carleton University.
- Martin, Pierre (1980). *Des tons en montagnais?*. Cahier de linguistique de l'Université du Québec 10 (Inuktitut et langues amérindiennes du Québec):175-194. Québec: Les Presses de l'Université du Québec.
- Martin, Pierre (1980). *Les semi-voyelles en cris-montagnais de Fort George*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Eleventh Algonquian Conference*, 247-261. Ottawa: Carleton University.
- Maurais, Jacques (ed.) (1996). *Quebec's Aboriginal Languages: History Planning and Development*. Clevedon: Multilingual Matters.
- McKenzie, Barthélemie (2000). *Apishish manitushiu*. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- McKenzie, Claude (2004). *Pishimuss*. L-ABe.
- McKenzie, Claude (1989). *E uassiuian*. [My childhood]. Innu Tekenep.
- McKenzie, James (1890). *The King's Posts and journal of a canoe jaunt through the King's domain, 1808*. In Louis François Rodrigue Masson (ed.), *Les Bourgeois de la Compagnie du Nord-Ouest, récits de voyages, lettres et rapports inédits relatifs au nord-ouest Canadien Volume 2:401-454*. New York: A. Côté. (Reprinted New York: Antiquarian Press, 1960.).
- McKenzie, Pierre (2000). *Nitipatshimun*. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- McNulty, Gerard E. (1971). *Petite grammaire du parler montagnais en Tijs-N*. Québec: Université Laval.
- McNulty, Gerard E. and Marie-Jeanne Basile (1981). *Lexique montagnais-français du parler de Mingan*. Québec: Centre d'études nordiques, Université Laval.
- McNulty, Gerard E., Mani-Han Pahin, and Louise Beaudet-Joubert (1974). *Uâpuh mâk Umwâtshahkwûk, Innu-âtanûkan / Le lievre et la grenouille: légende montagnaise*. Québec: Université Laval, Centre d'Etudes Nordiques.
- McNulty, Gérard E. (1973). *Groupes et dialectes montagnais du Québec*. *Recherches amérindiennes au Québec* 3(1/2):11.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Mestokosho Mollen, Desneiges (2004). *Ushinamutau*. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- Mestokosho, Mathieu (2004). *Récits de Mathieu Mestokosho, chasseur innu*. Propos recueillis par Serge Bouchard. Montréal: Boréal.
- Mestokosho, Mathieu (1977). *Chroniques de chasse d'un montagnais de Mingan*. Translated by Georges Mestokosho. Written and edited by Serge Bouchard. Québec: Ministère des Affaires culturelles.
- Mestokosho, Rita (1995). *Eshi uapataman nukum*. Recueil de poèmes montagnais [How I see life, grandmother]. Editions Piekuakami.
- Michaud, Andrée, José Mailhot, and Luc Racine (1964). *Un mythe montagnais: l'homme-caribou*. Lettres et écritures 2(2):19-27.
- Michel, Georges-Henri and Philomène Grégoire Jourdain (1980). *Apprenons le montagnais / Innu aimun tshishkutamatishutau*. Sept-Îles, QC: Traduction montagnaise.
- Michelson, Truman (1939). *Linguistic Classification of Cree and Montagnais-Naskapi Dialects*. Bureau of American Ethnology(Bulletin 123):69-95. Washington.
- Michelson, Truman (1937). *Some linguistic features of Speck's "Naskapi"*. American Anthropologist 39:370-372.
- Mollen, Desneiges Mestokosho (2004). *Ushinamutau* [Let's laugh]. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- Mollen, Tenesh and José Mailhot (1994). *Kakuss utipatshimun. Mashinaikan 3* [Kakuss story. Book 3]. Mingan, QC: L'Équipe de'amérindianisation des service éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Mollen, Tenesh, Shutit Mishtikushu, and José Mailhot (1993). *Kakuss utipatshimun. Mashinaikan 2* [Kakuss story. Book 2]. Mingan, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Mollen, Tenesh, Shutit Mishtikushu, and José Mailhot (1992). *Kakuss utipatshimun. Mashinaikan 1* [Kakuss story. Book 1]. Mingan, QC: L'equipe d'amerindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betisamites.
- Mollen, Yvette (2007). *Tan eshi-pimipanit tshitaimunna* [How our language works]. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Morin, Annick (2006). *On the Syntax of Clause Type Particles: Evidence from Gascon, Innu and Quebec French*. M.A. thesis. Concordia University.
- Napess, Anastasie Nolin and Anne Marie Napess (1978). *Ni mishkenan* [We find it]. Maliotenam, QC.
- Nitashun (2004). *Iskueu tipatshimu*. [The/ A woman tells a story]. Happy Valley-Goose Bay, NL: Mukluk Studios.
- Nitashun *Numushum*. [I pick berries]. Happy Valley-Goose Bay, NL: Eagle Studios.
- Noel, Christiane (1997). *La culture traditionnelle des montagnais de Masteiatsh, Pointe-Bleue: pratiques, coutumes, légendes*. Sillery, QC: Septentrion.
- Noël, Michel (1988). *Pays innu*. Éditions plume d'elles.
- Noël, Michel (1983). *Kapapishat* [Les Papinachois / Kapapishat (=they who laugh a lot??)]. Lasalle, QC: Éditions hurtubise.
- Noël, Michel (1983). *Kapapishat ka ushimutuakant Ishkueu* [Les Papinachois à la rescousse d'Eskéo / Kapapishat and the rescue of Ishkueu]. Lasalle, QC: Éditions hurtubise.
- Noël, Michel (1983). *Kapapishat mak epinapant neku* [Les Papinachois et le grain de sable / Kapapishat and the grain of sand]. Lasalle, QC: Éditions hurtubise.
- Noël, Michel (1983). *Kapapishat mak ka tutakant assi* [Les Papinachois et la création du monde / Kapapishat and the creation of the world]. Lasalle, QC: Éditions hurtubise.
- Noël, Michel (1983). *Kapapishat mak kaissitshet* [Les Papinachois et les agriculteurs / Kapapishat and the farmers]. Lasalle, QC: Éditions hurtubise.
- Noël, Michel (1983). *Kapapishat mak kametuanut inniminan* [Les Papinachois et la fête des bleuets / Kapapishat and the blueberry celebration?]. Lasalle, QC: Éditions hurtubise.
- Noël, Michel (1983). *Kapapishat mak kanatuuat* [Les Papinachois et les chasseurs / Kapapishat and the hunters]. Lasalle, QC: Éditions hurtubise.
- Noël, Michel (1983). *Kapapishat mak nanant tshimushuminut* [Les Papinachois et les ancêtres / Kapapishat and the grandparents]. Lasalle, QC: Éditions hurtubise.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Noël, Michel (1983). *Kapapishat mak ne utipiunakan* [Les Papinachois et le panier d'écorce / Kapapishat and the bark basket]. Lasalle, QC: Éditions hurtubise.
- Noël, Michel (1981). *Les oiseaux d'été: Récit montagnais*. Leméac.
- Nuna, Kathleen and Caroline Andrew (c. 1975-78). *Katinen mak Kanani umashinaikanuau* [Sheshatshiu Innu-aimun/English wordlist]. Ms.
- Oudin, Anne-Sophie (1992). *Langue et identité ethnique dans la communauté montagnaise de Betsiamites*. M.A. thesis. Montréal: Université du Québec à Montréal.
- Oudin, Anne-Sophie and Lynn Drapeau (1993). *Langue et identité ethnique dans une communauté montagnaise bilingue*. *Revue québécoise de linguistique* 22(2):75-92.
- Oudin, Anne-Sophie and Lynn Drapeau (1992). *L'état de la langue montagnaise à Betsiamites: Rapport d'enquête sur la situation linguistique*. 93 pp. Montreal: Université du Québec à Montréal.
- Oxford, Will (2007). *Towards a Grammar of Innu-aimun Particles*. M.A. thesis. St. John's, NL: Department of Linguistics, Memorial University of Newfoundland.
- Pahin, Mani Han (Marie-Jeanne Basile) (1973). *Innupminwan / Ethnocuisine montagnaise*. Québec: Université Laval, Centre d'Etudes Nordiques.
- Paré, Pierre (1988). *Les composés verbaux en montagnais de la Moisie*. M.A. thesis. Québec, QC: Université Laval.
- Penashue, Pien (n.d.). *Tipatshiimu e natuunanut* [He talks about hunting]. Transcribed by Anikishan Antane and Mani-Mat Rich Antane. Edited by Marguerite MacKenzie. Sheshatshit, NL.
- Pentland, David H. (1984). [Review of] *North-West River (Sheshatshit) Montagnais: A Grammatical Sketch (Clarke)*. *Canadian Journal of Linguistics* 29:88-91.
- Pentland, David H. (1977). *Proto-Algonquian stop clusters in Cree-Montagnais*. *International Journal of American Linguistics* 43:154-156.
- Peters, Frank (1971). *Livre de chants et prières traduits par P. Peters dans la dialecte de Davis Inlet*. Ms.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Philpott, David F. et al (2004). *An Educational Profile of the Learning Needs of Innu Youth: Brief Summary of Findings*. St. John's, NL: Memorial University of Newfoundland.
- Philpott, David F., Wayne C. Nesbit, Mildred F. Cahill, and Gary H. Jeffery (2005). *Enhancing Innu Education. Report to the Education Steering Committee, December 2005. Recommendations for an Effective Model of Innu Education and Selected Programs/Models for Consideration in Innu Schools*. St. John's, NL: Memorial University of Newfoundland.
- Philpott, David F., Wayne C. Nesbit, Mildred F. Cahill, and Gary H. Jeffery (2005). *Recommendations for an Effective Model of Innu Education. Report to the Education Steering Committee, June 2005*. St. John's, NL: Memorial University of Newfoundland.
- Picard, Joséphine (1987). *Auass ka mishta alimisht* [The child who was bad]. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Picard, Joséphine (1984). *Kakatshu* [Raven]. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- Picard-Canapé, Marcelline (1996). *The future of the Montagnais language*. In Jacques Maurais. (ed.), *Québec's Aboriginal Languages: History, Planning and Development*, 174-203. Clevedon: Multilingual Matters.
- Picard-Canapé, Marcelline (1992). *L'avenir de la langue montagnaise*. In Jacques Maurais (ed.), *Les langues autochtones du Québec*, 373-380. Québec: Gouvernement du Québec.
- Pierronet, Thomas (1800). *Specimen of the Mountaineer, or Sheshatapooshshoish, Skoffie, and Micmac Languages*. Massachusetts Historical Society Coll., First series 6:16-33.
- Proulx, Paul (1987). *Micmac digits in Montagnais mouths*. *Algonquian and Iroquoian Linguistics* 12(2):20-21.
- Raymond, Linda (1978). *La nominalisation deverbalisante en cris et en montagnais*. M.A.thesis. Montréal: Université de Montréal.
- Rich, Edward (2004). *Meshapush / Giant Hare*. Translated by Marguerite MacKenzie. In John Ennis, Randall Maggs, and Stephanie McKenzie (eds.), *However Blow the Winds: An Anthology of Poetry and Song*

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

from Newfoundland & Labrador and Ireland, 1-8. Waterford City, Ireland: Scop Productions.

Rochette, Claude-E. and Elizabeth Guay (1975). *Contribution à l'étude d'une langue amérindienne à la lumière de la phonétique instrumentale*. Travaux, Langues et linguistique 1:1-40. Québec: Université Laval.

Rogers, Edward S. and Eleanor Leacock (1981). *Montagnais-Naskapi*. In William C. Sturtevant (ed.), *Handbook of North American Indians* 6:196-207. Washington: Smithsonian Institution.

Rousseau, Jacques (1955). *Le nom du caribou chez les montagnais-naskapi et les esquimaux de l'Ungava*. *Anthropologica* 1:212-214.

Royer, Francine (1974). *La terminologie des couleurs en montagnais*. *Recherches amérindiennes au Québec* 4(2):3-16.

Samson, Gilles and Claude Tremblay (n.d.). *Ka natau tshissentakan* [History of the Lower North Shore: Archaeology]. Municipalité de la Basse-Côte-Nord, Le conseil attikamek-montagnais, Université Laval, Ministère des Affaires culturelles du Québec, Comité socio-culturel de La Romaine.

Sasseville, Jérôme and John Gilmary Shea (1887). *Notes on the two Jesuit Manuscripts Belonging to the Estate of the late Hon. John Neilson, of Quebec, Canada*. In George M. Fairchild (ed.), *Microform*. New York: Leon Bossue dit Lyonnais.

Savard, Rémi (2004). *La forêt vive. Récits fondateurs du peuple innu*. Montréal: Boréal.

Savard, Rémi (1985). *La voix des autres*. Montréal: L'Hexagone.

Savard, Rémi (1979). *Contes indiens de la Basse Côte Nord du Saint Laurent*. Ottawa: National Museums of Canada.

Savard, Rémi (1977). *Mythes et cosmologies des indiens montagnais: résultats préliminaires*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Eighth Algonquian Conference*, 50-76. Ottawa: Carleton University.

Savard, Rémi (1973). *Structure de récit: l'enfant couvert de poux*. *Recherches amérindiennes au Québec* 3(1-2):13-37.

Savard, Rémi (1972). *Note sur le mythe indien de Ayasew à partir d'une version montagnaise*. *Recherches amérindiennes au Québec* 11(1):3-16.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Savard, Rémi (1971). *Carcajou et le sens du monde. Récits montagnais-naskapi*. Québec: Ministère des Affaires culturelles.
- Savard, Rémi (1969). *L'hôte maladroit, essai d'analyse d'un conte montagnais*. *Interprétation* 3(4):1-52.
- Savard, Rémi and Catherine German (2006). *First Spring*. Simply Read Books.
- Schuurman, Hedda (1994). *Culture, Politics and School Control in Sheshatshit*. M.A. thesis. St. John's, NL: Memorial University of Newfoundland.
- Schuurman, Hedda (director) (1994). *Kajatukuant. Espinits katshi atukuets Innuts nete Tsheimis Pei / Changing Places. Experiences of Relocation among the James Bay Cree*. VHS. Utshimassit, NL: Mushuau Innu Renewal Committee.
- Scott, Mark (2000). *Phonological Sketch of Mushuau Innu (Davis Inlet Naskapi)*. M.A. thesis. St. John's, NL: Memorial University of Newfoundland.
- Shaniap / Genviève McKenzie (1999). *La lune du Labrador*. Simon Carpentier Musique & Son inc. / Les Disques Ishkueu.
- Silvy, Antoine (1974). *Dictionnaire montagnais-français (ca. 1674-84)*. Transcribed by Lorenzo Angers, David E. Cooter and Gérard McNulty. Montréal: Presses de l'Université du Québec.
- Simard, Stéphane (2000). *La créature des neiges / Kunapeu*. Innu translation by Joséphine Bacon. Saint-Damien-de-Brandon, QC: Les Éditions du soleil de minuit.
- Simpson, Danièle (1990). *Nitassinan: notre territoire: Les Montagnais du Québec*. Québec: Musée de la civilisation.
- Sirois, Luc ([1936?]). *Montagnais sans maitre / Montagnais without Master / Ilnoimun e kakatshishkotomoakent*. Saguenay, QC: Cie d'Imprimerie Commerciale.
- Speck, Frank G. (1935). *Naskapi, The Savage Hunters of the Labrador Peninsula*. Norman, OK: University of Oklahoma Press.
- Speck, Frank G. (1915). *Montagnais and Mistassini Texts*. Archival materials. Philadelphia: American Philosophical Society.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- St-Onge André, Anne-Marie (1996). *An-Mani utipatshimunissima* [Anne-Marie's story]. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- St-Onge, Côme (1987). *Sheshiliss* [Sheshiliss (=name of character)]. Betsiamites, QC: L'Equipe d'amérindianisation des services éducatifs, Conseil de bande de Betsiamites.
- St-Onge, Jean (1975). *Auâs-mashinaikan* [Children's book]. LaMacaza / Ecowi, QC: Centre d'élaboration des programmes, Collège Manitou.
- St-Pierre Bertrand, Guilaine (1993). *Workbook on Today's Native Culture (Dene and Innu)*. Published by the author.
- Strong, William Duncan (1929). *Cross-cousin marriage and the culture of the Northeastern Algonkian*. *American Anthropologist* 31:277-288.
- TEPL students (1979). *Katakuapekast aimuna mashinaikaniss* [Little book of short words]. Goose Bay, NL: Teacher Education Program for Labrador, Memorial University of Newfoundland.
- TEPL students (1979). *Nistam aimuna mashinaikaniss* [First book of words]. Goose Bay, NL: Teacher Education Program for Labrador, Memorial University of Newfoundland.
- TEPL students (1979). *Uiniskw utipatshimun* [Woodchuck/groundhog's story]. Goose Bay, NL: Teacher Education Program for Labrador, Memorial University of Newfoundland.
- Taillon, Marie and Gerry McNulty (n.d.). *Tshekuan uest ishinikatet* [History of the Lower North Shore: Place Names]. Municipalité de la Basse-Cote-Nord, Conseil Attikamek-Montagnais, Université Laval, Ministère des Affaires culturelles du Québec, Comité socio-culturel de La Romaine.
- Tantaquidaeon, Gladys (1932). *Notes on the origin and uses of plants of the Lake St. John Montagnais*. *Journal of American Folk-Lore* 45:265-267.
- Taylor, J. Garth (1978). *Did the first Eskimos speak Algonquian?*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Ninth Algonquian Conference*, 96-103. Ottawa: Carleton University.
- Tepentamun (n.d.). *Nishapet*. [Elizabeth]. Val-Bélair, QC: Le Labs.
- Thomas, Mike McKenzie Réginald (2005). *Innu papu*. [The Innu laughs]. Sept-Îles, QC: Lsekte.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Thorburn, Jennifer (2006). *Language attitudes and use in the Innu community of Sheshatshiu, Labrador*. M.A. thesis. St. John's, NL: Memorial University of Newfoundland.
- Thorburn, Jennifer (2006). *Self-perceptions, generational differences, prestige and language loss in the Innu community of Sheshatshiu*. In H. C. Wolfart (ed.), *Actes du trente-septième congrès des Algonquinistes*, 333-347. Winnipeg: University of Manitoba.
- Tilley, Glen and Shirley Montague (producers) (1993). *Our Labrador*. St. John's, NL: Butter & Snow Productions.
- Tremblay, Marc (ed.) (2005). *Unaman-shipu [La Romaine]*. Sept-Îles, QC: Imprimerie B&E.
- Vachon, Daniel (1985). *Umue tipatshimun innut ute Uashat / L'histoire montagnaise de Sept-Îles*. Sept-Îles, QC: Editions Innu.
- Vachon, Marie-Louise (2001). *E peikussian nutshimit [When I am alone in the bush]*. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- VanStone, James W. (1985). *Material culture of the Davis Inlet and Barren Ground Naskapi: The William Duncan Strong Collection*. Chicago: Field Museum of Natural History.
- Vinay, Jean-Paul (1992). *Carnet de Notes Montagnais-Naskapi 1947-1992*. Victoria, BC: Morris Printing Company Ltd.
- Vinay, Jean-Paul (1992). *Carnet de notes: montagnais-naskapi, 1947-1992*. Sidney, B.C.: Les Editions LaPlante-Agnew.
- Vincent, Sylvie (1978). *Tradition orale et action politique montagnaises: le cas de la rivière Natashquan*. In William Cowan (ed.), *Papers of the Ninth Algonquian Conference*, 138-145. Ottawa: Carleton University.
- Vincent, Sylvie (1977). *Structures comparées du rite et des mythes de la tente tremblante*. In William Cowan (ed.), *Actes du huitième congrès des algonquinistes*, 90-100. Ottawa: Carleton University.
- Vincent, Sylvie (1976). *L'histoire dans la tradition orale montagnaise*. Ms. Ottawa: National Museum of Man.
- Vincent, Sylvie (n.d.). *Mythes et rite de la tente tremblante. Résumés des récits*. Récits transcrits et traduits par Josephine Bacon.
- Vincent, Sylvie (ed.) (1978). *Récits de la terre montagnaise*. Service d'ethnologie et archéologie, Ministère des Affaires culturelles du Québec.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Vincent, Sylvie and Joséphine Bacon (2000). *Les récits de type historique dans la tradition orale des Innus de Mingan et de Natashquan*. Montréal: Centre de recherche et d'analyse en sciences humaines.
- Vincent, Sylvie and Joséphine Bacon (2000). *Musquaro. Récits et souvenirs des Innus de Mingan, Natashquan, La Romaine et Pakuashipi*. Montréal: Centre de recherche et d'analyse en sciences humaines.
- Vincent, Sylvie with the collaboration of and Joséphine Bacon (2003). *Le récit de Uepishtikueiau. L'arrivée des Français à Québec selon la tradition orale innue*. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- Vollant, Véronique André, Desanges Vollant, Céline Vollant Bellefleur, and Doris Vollant Régis (1977). *Mankashetau* [Let's put up a tent]. Maliotenam, QC.

AUDIO

- Ashukan (n.d.). *Le pont entre les peuples*. CD. Québec: Les productions sag.
- Assemblé mamu pakatatau mamit (n.d.). *Mamit puamuna*. CD. Studio mak sham.
- Canadian Broadcasting Corporation (2005). *Legends of the People: Stories from the Barrens*. CD. St. John's, NL: Canadian Broadcasting Corporation.
- Kanapé, Sélynn (n.d.). *Shash uapin*.
- Kashtin (1994). *Akua tuta*. CD. Productions Tshinuau/Group Content Music.
- Kashtin (1991). *Innu*. Groupe Concept Musique.
- Kashtin (1989). *Kashtin*. Groupe Concept Music/Tshinanu Production Inc.
- McKenzie, Claude (2004). *Pishimuss*. L-ABe.
- McKenzie, Claude (1989). *E uassiuian*. [My childhood]. Innu Tekenep.
- Mckenzie, Paul-Arthur (n.d.). *Shuk ka shatshishk tiu*. CD. Sept-Îles, QC: Institut culturel et éducatif montagnais.
- Mckenzie, Philippe (n.d.). *Philippe Mckenzie*. CD. Production Manitou.
- Meshikamau (1996). *Meshikamau*. Happy Valley, NL: Eagle Studios.

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Nitashun (2004). *Iskueu tipatshimu*. [The/ A woman tells a story]. Happy Valley-Goose Bay, NL: Mukluk Studios.
- Nitashun *Numushum*. [I pick berries]. Happy Valley-Goose Bay, NL: Eagle Studios.
- Nuna, Shapatesh (n.d.). *Shauit*. CD. Mani-utenam, QC: Studio mak sham.
- Shaniap / Genviève McKenzie (1999). *La lune du Labrador*. Simon Carpentier Musique & Son inc. / Les Disques Ishkueu.
- St-Onge, Bill (n.d.). *Maikan*. [Wolf]. CD. Mani-utenam, QC: Studio mak sham.
- Tepentamun (n.d.). *Nishapet*. [Elizabeth]. Val-Bélair, QC: Le Labs.
- Thomas, Mike McKenzie Réginald (2005). *Innu papu*. [The Innu laughs]. Sept-Îles, QC: Lsekte.
- Tilley, Glen and Shirley Montague (producers) (1993). *Our Labrador*. St. John's, NL: Butter & Snow Productions.
- Tipatshimun (2004). *Tshenut*. [The Elder]. CD. Happy Valley, NL: Mukluk Studios.
- Tipatshimun (1999). *Pishum*. [Sun]. CD. Happy Valley-Goose Bay, NL: Eagle Studios.
- Vollant, Florent (2003). *Katakwo*. [Far away]. Studio Montana.
- Vollant, Florent (1999). *Nipaiamianan*. CD. Makusham.
- Worthy, Barbara, Leah Shaw, and Dick Miller (producers) (2004). *Mushuau Innu atinukaitsh / Legends of the Mushuau Innu: People of the Barrens. Legends Volume 3*. CD. [St. John's, NL]: Canadian Broadcasting Corporation.

VIDEO

- British Broadcasting Corporation (1994). *Two Worlds of the Innu*. British Broadcasting Corporation.
- Bulbulian, Maurice and Marc Hébert (directors) (1978). *Ameshkuatan - Les sorties du castor*. National Film Board of Canada / L'Office national du film du Canada.
- Canadian Broadcasting Corporation (2005). *Pien upuamun*. [Pien's dream].

BIBLIOGRAPHIE INNU-AIMUN BIBLIOGRAPHY

www.innu-aimun.ca

- Canadian Broadcasting Corporation (1998). *Naskapi*. Episode of "Land & Sea". St. John's, NL: Canadian Broadcasting Corporation.
- Lamothe, Arthur (director) (1992). *La conquête de l'Amérique I*. National Film Board of Canada / L'Office national du film du Canada.
- Lamothe, Arthur (director) (1990). *La conquête de l'Amérique II*. National Film Board of Canada / L'Office national du film du Canada.
- Malenfant, Eddy (director) (2003). *Tipatshimun ute Mamit. Chronique de Minganie*. English version. Manitou.
- Perrault, Pierre (director) (1980). *Le pays de la terre sans arbre ou le Mouchouânipi*. National Film Board of Canada / L'Office national du film du Canada.
- Perrault, Pierre (director) (1977). *Le gout de la farine*. VHS. National Film Board of Canada / L'Office national du film du Canada.
- Perrault, Pierre and Bonnière, René (director) (1997). *Attiuk*. National Film Board of Canada / L'Office national du film du Canada.
- Perrault, Pierre and René Bonnière (directors) (1997). *Ka Ke Ki Ku*. National Film Board of Canada / L'Office national du film du Canada.